

- 1 कैलासः [स्थानं]  
 2 अलका [पूर]  
 3 [विमानं तु] पुष्पकं ।  
 4 [स्यात्] किन्नरः किंपुरुषस् तुरङ्गवदनो मयुः ॥ ६६ ॥  
 5 निधिर् [ना] शेवधिः<sup>a</sup>  
 6 [भेदाः पद्मशंखादयो निधेः] ॥ ६७ ॥

## SECTION II.

CIEL, ATMOSPHERE, PLANÈTES, ÉTOILES.

- 7 द्यौ-दिवौ [द्वे स्त्रियाव्<sup>b</sup>] अभ्रं<sup>c</sup> व्योम पुष्करम् अम्बरं ।  
 8 नभो<sup>d</sup>ऽन्तरिक्षं<sup>e</sup> गगणम् अनन्तं सुरवर्त्म खं ॥ १ ॥  
 9 वियद् विष्णुपदं [वा तु पुंस्य्] आकाश-विहायसी<sup>f</sup> ।  
 10 दिशस्<sup>g</sup> [तु] ककुभः<sup>h</sup> काष्ठा आशाश् [च] हरिश्<sup>i</sup>  
 [च ताः] ॥ २ ॥  
 11 प्राच्यवाची<sup>j</sup> -प्रतीच्यस्<sup>k</sup> [ताः पूर्वदक्षिणपश्चिमाः] ।

(1) *Kailasa*, séjour de *Kouvéra* — (2) *Alakâ*, sa ville. — (3) *Pouch-paka*, son trône et en même temps son char. — (4) Génies formant sa suite. — (5) Son trésor. — (6) Joyaux précieux au nombre de neuf, et qui font partie de ce trésor. — (7-9) Ciel, atmosphère. — (10) Espace, région, quartier du monde. — (11, et p. 15, lig. 1.) Points cardinaux dans

<sup>a</sup> Aussi शेवधिः. — <sup>b</sup> Voyez sect. 1, sloca 1. — <sup>c</sup> Ou अभ्रं. — <sup>d</sup> नभस् ou नभं. — <sup>e</sup> Ou अन्तरीक्षं. — <sup>f</sup> विहायस् m. n. [-याः-यः] aussi विहायस [-सः-सं] et विहायसा indécl. — <sup>g</sup> Sing. दिक् plur. दिशः, ou avec la terminaison fém. दिशा pl. दिशाः. — <sup>h</sup> Nom. sing. ककुप्; aussi avec la terminaison féminine ककुभा. — <sup>i</sup> हरिश्. — <sup>j</sup> प्राची-अवाची; quelques-uns lisent अपाची pour le sud, restreignant अवाची aux régions inférieures. — <sup>k</sup> Sing. प्रतीची.